



BULLETIN 96

December 2004

Contributie: minimaal €8,-per persoon/jaar.

Postbank nummer: 38.70.852

www. streekmuseumhw.nl

Dagelijks bestuur:

Voorzitter: Mr. G. Schilperoort

Secretaris: P.J. Pot

Penningmeester: A.J. Dekker

Redactiecommissie:

Mr. G. Schilperoort

Mr. R. van der Waal

Conservator: B. Kolbach

Layout: C. Spruit

Inhoud

NIEUWS VAN DE REDACTIE	2
NIEUWE VRIENDEN	3
WAT DE KRANTEN ZEGGEN	4
GENEALOGIE	9
DE VRAGENRUBRIEK	10
WERKGROEP "DIALECTEN HOEKSCHE WAARD"	12
AANWINSTEN	16

NIEUWS VAN DE REDACTIE

Beste vrienden,

We kunnen terugkijken op een geslaagde vriendendag. Zaterdag 9 oktober verzamelden de deelnemers zich in het monumentale Mauritshuis te Willemstad, waar een ieder werd verwelkomd met koffie en thee.

Onder begeleiding van enthousiaste gidsen werd de Koepelkerk bezichtigd en de toren beklommen, van waaruit we konden genieten van het mooie uitzicht over stad, land en water. Vervolgens werd tijdens de wandelroute het stadje zelf met de vele historische gebouwen uitvoerig bekeken.

De lange wandelroute voerde over de stadswallen, waar de wandelaars van nabij kennis konden nemen van de verdedigingswerken die destijds moesten voorkomen dat de vijand deze vesting zou veroveren. De deelnemers aan de korte wandelroute kregen een rondleiding in het Mauritshuis, de Koepelkerk en een korte wandeling door Willemstad en de wallen.

Het stille, zonnige herfstweer droeg zeker bij aan het welslagen van deze dag.

Aan de traditionele maaltijd in De Vijf Schelpen te Mijnsheerenland werd weer door veel vrienden deelgenomen. Ook daar was weer volop gelegenheid om bij te praten.

Na de alarmerende berichten in de kranten over de toestand van het museum kan ik u nu mededelen, dat de gezamenlijke gemeenten in de Hoeksche Waard een haalbaarheidsonderzoek zijn gestart teneinde de toekomstmogelijkheden voor het Streekmuseum te onderzoeken.

Het is de bedoeling dat dit onderzoek resulteert in een rapport met aanbevelingen voor activiteiten die de kwaliteit, het imago en de bedrijfsvoering van het Streekmuseum verbeteren.

In de vergadering van het bestuur van de Stichting Streekmuseum Hoeksche Waard van 15 november j.l. is een nieuwe voorzitter gekozen, mevrouw T. Baan-Mol te Puttershoek, die al vele jaren deel uitmaakt van het bestuur.

De heer B. Kolbach heeft zich niet herkiesbaar gesteld gelet op de leeftijdsgrens die in de statuten staat vermeld.

Zoals gebruikelijk is bij het decembernummer van ons bulletin de jaarlijkse acceptgirokaart gevoegd voor uw bijdrage over het komende jaar.

De minimale bijdrage is, na vijf jaren ongewijzigd te zijn gebleven, nu met één euro verhoogd tot € 8,—. Een hogere bijdrage is uiteraard van harte welkom.

Prettige feestdagen toegewenst en graag tot ziens in ons museum.

G. Schilperoort

NIEUWE VRIENDEN

De hieronder genoemde personen hebben zich in de afgelopen maanden aangemeld bij onze Vriendenkring. Wij heten deze nieuwe vrienden/vriendinnen van harte welkom.

HW	10431	W.P. van der Aa	Numansdorp
L	20774	I.M. Blaak	's-Gravenhage
HW	10482	G.J. Buitendijk en	
HW	10483	mevr. Buitendijk	Strijen
L	20367	mr. J.P. Eschauzier	's-Gravenhage
HW	10690	T. Goudswaard	Oud-Beijerland
L	20462	A.J. de Graaf	Amerongen
L	20679	J. Huigens en	
L	20680	H.A.P. Huigens-Stoel	Kerkwerpe
L	20485	A.J. Kraaijo	Reeuwijk
L	20746	L. van der Meer	Rhoon
HW	10277	T. Meijboom en	
HW	10278	W.H.M. van As	Puttershoek
HW	10770	P. de Ruiter	Zuid-Beijerland
L	20536	N.C. Slooter	Etten-Leur
L	20532	mr. C. van Tongeren	Bergen op Zoom
HW	10083	L. van der Vorm	Strijensas
L	20850	A.A. van Wingerden	Hardinxveld-Giessen-
		dam	

WAT DE KRANTEN ZEGGEN

Het is al weer een aantal jaren geleden, dat er in de winterperiode op natuurijs geschaatst kon worden. Schaatsliefhebbers kunnen nu desondanks hun hart op halen op kunstijsbanen. Vroeger was en bleef de schaatser aangewezen op een vorstperiode en natuurijs. Een winter waarin volop geschaatst kon worden is de winter van 1929. In dat jaar werden in vele dorpen en buurtschappen schaatswedstrijden georganiseerd, waarbij de mensen niet alleen tabaksdozen konden winnen, maar ook levensmiddelen zoals spek en brood.

De onderstaande artikelen zijn letterlijk overgenomen uit het Nieuwsblad voor de Hoeksche Waard en IJselmonde.

“Numansdorp, 18 januari 1929.

Voor de door de ijsclub “Numansdorp” op de ijsbaan in den Molenpolder gehouden ringrijderij waren 25 deelnemers. 11 Januari:

Prijswinnaars waren de navolgenden: K. Notenboom 1e prijs, J. Kruithof 2e, T. v.d. Waal 3e, L. Kabbedijk 4e, W. Kievit 5e, A. Maasdam 6e, A. de Winter 7e, C. Klootwijk 8e, A. Vos 9e en G. Hagoort 10e.

Strijen, 12 februari 1929.

Ons dorp staat thans geheel in het teken van de ijssport: de eene wedstrijd volgt op den anderen, de nationale na den plaatselijke. Vrijdagmiddag vooral, toen door de Strijensche ijsclub een nationale hardrijderij werd georganiseerd, was het een drukte van belang op het Molenschaar: Niet zonder reden echter, want we hadden de gelegenheid, wat slechts zoo zelden het geval is, Friezen te zien rijden, en deze blijven, wat schaatsenrijden betreft toch maar de besten.

We hebben genoten die Vrijdagmiddag, waaraan het mooie winterweer wel niet vreemd zal zijn geweest. Thans zaterdagavond is het stiller dan gewoonlijk op het dorp; het leven is weggevloeid van de dorpsstraten naar de keurig verlichte banen op het Molenschaar. Gelokt door het mooie weer begaven wij ons naar de ijsbaan en in den aanvang konden wij onze oogen niet gelooven, de anders zo doodsche en eenzame plaats te zien omgedoopt in een electrische verlichte geplaveide boulevard, waarop de talrijke paren lustig zwenkten en zwieren. Werkelijk, ook de niet-liefhebbers van de echte nationale sport moeten hier lust in zich voelen opkomen, zich op de ijzers te wagen.

Wij zijn nooit kwistig met onze lofuitingen doch waar de Strijensche ijsclub van zekere zijde wel eens woorden van critiek heeft gehoord, is het ons een behoefte - en hiermede spreken wij ongetwijfeld in den geest van zeer veel schaatsenrijders

- op deze plaats hulde te brengen aan dit bestuur, voor alles wat het gedurende de laatste dagen voor de ijsport heeft gedaan.

Puttershoek, 15 februari 1929.

Tengevolge van de strenge vorst is de rivier de "Oude Maas" voor deze gemeente dichtgevroren. De veerdienst heeft voor voetgangers een pad over het ijs gemaakt naar de overzijde der rivier. De schaatsport wordt op de rivier beoefend.

Maasdam, 15 februari 1929.

Na tweemaal teleurgesteld te zijn, mochten wij Woensdagmiddag op de ijsbaan van de Binnenmaas alhier den kampioenschaatsrijder den heer Heiden uit IJsselmonde met zijn broeder in actie zien. Er is reeds veel over den heer Heiden geschreven en alsoo onnoodig er nog veel aan toe te voegen, maar toch mag nog wel gezegd worden, dat wij die nimmer een kampioen-schaatsenrijder, op de baan gezien hebben, verbaasd stonden waar deze twee gebroeders ons op het gebied van schaatsenrijden hebben laten zien, Het snelle, rustige, eenvoudige, de zwenkingen, enz. alles wat zij presteerden dwong onze bewondering af. Het is dan ook van het bestuur der ijsclub een zeer goede gedachte geweest deze demonstratie te houden en zeer zeker voor hen een genoegdoening, dat zoveelen waren opgekomen deze bij te wonen. Na deze demonstratie werd overgegaan tot hardrijderij met arresleden. 23 Personen namen daaraan deel. De eerste prijs F 125 werd behaald door K. Vrijlandt, Barendrecht; 2e prijs F 60 H. de Mol, Zegwaard; 3e prijs F 30 R. Moret, 's-Gravendeel en de 4e prijs F 10 D. v.d. Sluis, Westmaas.

Numansdorp, 15 februari 1929.

De IJclub "De Samenwerking" aan de Schuring hield op Donderdag 7 Februari j.l. een wedstrijd op priksleden, waaraan door 56 personen werd deelgenomen. De uitslag was dat het bestuur aan 14 deelnemers een prijs kon toekennen. De prijzen varieerden van 1 tot 15 pond spek. Deze wedstrijd was zoo goed in den smaak van de bewoners aan de Schuring gevallen, dat het bestuur door verschillende ingezetenen in staat werd gesteld iets dergelijks te herhalen.

Alzoo werd op Dinsdag 12 Februari opnieuw met sleden gekampt, ditmaal met hindernissen, 18 prijswinnaars werden gelukkig gemaakt met spek.

Zuid-Beijerland, 19 februari 1929.

Het bestuur van de ijsclub had tegen 15 Februari een wedstrijd in hardrijden uitgeschreven. Bijgestaan door eenige ijssportliefhouders was de regeling goed getroffen. En dat was noodig ook, want het waren flinke prijzen waarom zou worden

gekampt, n.l. prijzen van 80, 40, 20 en 10 gulden. Op tijd zou worden gereden, dus 't was direct aanpakken. 14 Deelnemers hadden zich opgegeven. Na menige mooie kamprit werd de eerste prijs toegekend aan V. v. Vinden van Strijen; 2e prijs M. Bos, Klaaswaal; 3e prijs J. van Drongelen en 4e prijs J. v.d. Burg, beiden van Strijen.

De wedstrijd trok veel belangstelling. Het Groote Gat bood een echt oud-Hollandsch tafereel, maar de menschen konden niet rustig den wedstrijd volgen, ze moesten af en toe eens een baantje gaan leggen om zich te verwarmen, want 't was bar koud, je bevroor bijkans. Van de acht toegekende prijzen door de ijsclub alhier gingen er zes naar Strijen. Een mooie prestatie voor de sportmannen aldaar.

Oud-Beijerland, 22 februari 1929.

Deze vorstperiode hoeft niet onder te doen voor al de half-legendarische en lang vervlogen winters. Immers ook thans wordt er op Spui en Oude Maas gereden en ...getikkerd, dat het lieve lust is en wandelt men, als in die, heerlijke winters van vroeger den Beer om. Ook was de sneeuwval voor eenigen tijd geleden van dien aard, dat de arren op onze lange polderwegen te hooren en te zien waren. Wat een echt Hollandsch vermaak was dat in den goeden ouden tijd. Er zijn wel streken op het platteland en zeker behoort deze omgeving hiertoe - waar iedere boer, die wat kon meedoen, een tikker of althans een arreslee op zolder had staan met een mooi passend bellentuig. En als 't dan gunstig weer was, dan werd het beste rijtuigpaard uit de warme stal gehaald en gingen "de jongelui" een sledetochtje maken, soms zoo'n twintig en meer paartjes achter elkaar. Hij achter op, de lange zweep in de hand, om het door de rinkelende bellen fier dravende paard tot grooter snelheid aan te zetten: zij warm ingepakt in bont en mof in de kleine ruimte, welke zoo'n tikker als zitplaats had. Zoo nu en dan werd er bij een herberg gestopt, waarbij de jongelui zich met vroolijke grappen vermaakten, onder het genot van den een of anderen warmen drank, maar wel eens de van inspanning dampende paarden vergaten voor wie het verschil in temperatuur tusschen stal en winterweer dan vooral soms al te sterk werd gevoeld.

Zuid-Beijerland, 22 februari 1929.

Voor den wedstrijd van Woensdag j.l. hadden zich 14 paren laten inschrijven. De prijzen van 80, 40, 20 en 10 gld. werden toegekend aan J. van Roon en mej. W. Andeweg van Strijen; A. Schippers en mej. A. Saarloos, alhier; J. den Haan en mej. J. den Haan van Strijen en A. Ooms en mej. Sappendel Limborgh van Krimpen aan de Lek.

Duizenden bewogen zich op het Groote Gat, dat het ongewone schouwspel te zien

gaf dat tusschen de schaatsenrijdende menigte en de arresleden, ook vele auto's zich bewogen, waarmede het karakter van het feestterrein een geheel nieuw voorkomen kreeg. De IJscclub weert zich geducht: Steeds maar weer wedstrijden organiseren, waarmede uiteraard veel geld is gemoeid. Om hierin te voorzien wordt u bij iedere wedstrijd entree geheven, hetgeen bij enkelen nog protest uitlokt. Echter wanneer we zien hoe keurig alles is gesteld, zoowel de banen als de afzetting dan mogen we ons dat offer wel getroosten.

Zuidzijde, 26 februari 1929.

Numansdorp's voorbeeld, heeft ook alhier navolging gevonden. Donderdagmiddag werd alhier een wedstrijd gehouden in 't priksleeën met hindernissen ten voordeele van behoeftige gezinnen, waarvoor den vorigen avond geld was bijeengebracht door bij de verschillende landbouwers een bijdrage te vragen, waarvoor levensmiddelen en brandstoffen werden aangeschaft, welke als prijzen zouden dienen. Door belanghebbenden kon zelf worden gereden, maar meest geschiedde dit door jongelui, die wel eens een vroolijken middag wilden hebben en tegelijk een oude van dagen of een behoeftig gezin een plezier wilden doen. Er waren 18 deelnemers en even veel prijzen. De 1e prijs bestond uit een mud kolen, 4 pond spek, 4 brooden en 5 kilo erwten. De andere prijzen naar verhouding. Dank den milden gevers, den regelaars der wedstrijd en allen die hierin hebben medegewerkt.

Piershil, 26 februari 1929.

Door de burgerij werd o.m. 10 pond spek bijeengebracht, dat voor de armen bestemd was, doch waarvoor op het Piershilsche gat moest worden gereden. De hardrijderij hiervoor had plaats op Vrijdag 22 Februari.

Numansdorp, 26 februari 1929.

Zaterdag werd door de ijscommissie bestaande uit de heeren M. Beekman, C. Nijssen, A. Vos en J. de Boer, op de baan nabij het fort een hardrijderij op schaatsen gehouden voor arme gezinnen. De prijzen bestonden uit: 4 brooden, 4 pond spek, 4 liter melk, kolen en van 2 tot 4 Kg erwten, plus een extra prijs voor de eerste 5 prijswinnaars bestaande in 25 sigaren, de overigen een doosje sigaretten. Donderdag 14 Februari hield de ijsclub "Nooit Gedacht" te Middelsluis een hardrijderij met sleden voor getrouwde personen om levensmiddelen voor behoeftige gezinnen, waarbij 48 personen deelnamen. De prijzen bestonden uit 70 brooden, 7 pond spek, 5 HL kolen en 5 dekens. Zaterdag 16 Februari j.l. werd
Bulletin nr. 96 pagina 7

weer een hardrijderij gehouden met sleden met hindernissen, waaraan 40 personen deelnamen. De prijzen bestonden voor F 35 aan geldmiddelen, 2 ganzen en 2 kippen.

Strijensas, 5 maart 1929.

Zondag waren op 't Hollandsch Diep vele schaatsenrijders aan het rijden; doch alleen langs de kant van Noord-Brabant in de nabijheid van Moerdijk. Langs den oever van de Hoeksche Waard was een flinke geul open water, waarin eenden, duikers, aalscholvers en wilde ganzen elkaar het weinige aas betwisten. Het was vanaf de vuurtoren een fantastisch schouwspel: langs de kanten geweldige banken ijs, verderop open water, dan de zandbank met op sommige plaatsen meters hoge klompen ijs en daarachter troepen vroolijke schaatsenrijders en dat alles op den 3en maart.”

P.J. Pot

GENEALOGIE

Aan de bewerkte bronnen zijn de laatste tijd toegevoegd:

- De volgende reeks Streekgenealogieën (de SG-nummers):

1327 Makkenze
1328 Gegevens mennonieten

- De volgende Streekgenealogie werd uitgebreid:

337 Terdu

- Op de computer in de studiezaal werden de SG's uitgebreid met:

Van der Schoor – kwartierstaat
Van der Hoek – genealogie
Van Heeren – parenteel
Van Heeren - kwartierstaat
Vos (Vossius) – parenteel
Vossenbloed – 50 pagina's over Vos (Vossius)
Biesbroek – genealogie

- De categorie bronnen op de computer is uitgebreid met:

Cromstrijen, polder Klein-Cromstrijen 96, 1787-1796
Cromstrijen, polder Klein-Cromstrijen 97, 1797-1806
Nieuw-Beijerland, huwelijken 1906-1909
Nieuw-Beijerland, overlijden 1880-1904
Oud-Beijerland ORA 1 en 2 zijn gecomplementeerd
Advertenties uit het Kompas 2004

Aanvullingen op de categorie bronnen uit de Hoeksche Waard zijn zeer welkom.
Zoekt u nog eens in een verborgen hoekje van uw computer.

Peter van Hulst

DE VRAGENRUBRIEK

Antwoorden

Deze keer zijn er een flink aantal reacties op de vragen binnengekomen, te weten op de vragen 570, 574, 575, 580 en 582.

Ten aanzien van de vragen 567, 570, 573 en 574 wordt verwezen naar internet, namelijk de website met het URL-adres:

<http://perso.wanadoo.fr/rijkerkerk>

De vragenstellers hebben inmiddels het antwoord ontvangen.

Vragen

583.

Verwijzend naar de tekst bij de foto in vraag 572 van het vorige bulletin: "Ingekomen zijn 2 foto's afkomstig van het echtpaar Vos-Slooter dat woonde aan de Blaaksedijk. Zij zijn geboren in 1880 resp. 1874 en getrouwd op 30-10-1902".

Wie herkent iets op deze 2^e foto?



584.

Jan Cornelis Snijders, geb. Strijen, overl. Strijen 19-1-1797, tr. Oud-Beijerland

Bulletin nr. 96 pagina 10

12-5-1765 Neeltje Joostd Rollof, geb. Oud-Beijerland 5-7-1731, overl. Strijen 14-3-1796.

Gevraagd: geboortedatum van Jan Cornelis Sniijders en wie waren zijn ouders?

585.

Arie Meeldijk tr. Maartje van de Lagemaat.

Op 15-03-1836 wordt hun zoon Jacobus Meeldijk geboren, deze tr. Heinenoord 18-09-1862 met Neeltje van der Griend, dr. van Hendrik van der Griend en Cornelia Barendrecht.

Gevraagd: geboorte- en overlijdensdatum en -plaats van Arie Meeldijk en Maartje van de Lagemaat en de geboorte- en overlijdensdatum en -plaats van de ouders van Neeltje.

586.

Arie Pieters van den Heuvel, begr. 4-7-1747 's-Gravendeel, tr. vóór 1731 Jannigje Leenderts Hartog, kinderen Leendert en Ariaantje,

Gevraagd: de geboortedatum en -plaats en de ouders van Arie Pieters van den Heuvel.

U wordt van harte uitgenodigd om uw vragen, die betrekking hebben op de Hoeksche Waard, in te sturen naar:

P.W. van Hulst

Ruigoord 133

3079 XP Rotterdam

e-mail genealogie@streekmuseumhw.nl

Vergeet niet een postzegel in te sluiten.

Peter van Hulst

WERKGROEP "DIALECTEN HOEKSCHE WAARD"

Van de werkgroep "Dialecten Hoeksche Waard" ontvingen wij onderstaande verhalen in dialect. Het eerste verhaal is van mevrouw H. van der Schoor en is in het Oud-Beijerlandse dialect. Evenals het 's-Gravendeels (dat meer heeft van het Dordts) wijkt het wat sterker af van de taal van de rest van de Hoeksche Waard, waarin per plaats veelal kleinere verschillen tot uitdrukking komen. Het tweede verhaal is opgetekend uit de mond van mevrouw M. Lammers in het dialect van Puttershoek.

De fiets

Toen ik om en de bai nege jaer was, verhoisde we van de Kerkstraet in Oubajerland naer de Schoolstraet. Die hiet tegewoordig Karel Doormanstraet, maer toendertaid zeeje we "Achter de kerk", want wai keke zô op de Grôte Kerk. Main vaeder begon daer een fietsezaek; "Rijwielhandel" stong d'r op de winkelroit. Naest de winkel was een grôte werkplaes waer saeves de manne oit de buurt een praetje kwamme maeke. Je stong daer drôg en werm en 'swinters brandde er een kacheltie. Van winkelsloiting was nog gêen spraeke.

In de vekañsie mos ik wellis helpe in de werkplaes. Fietswiele schrappe bevoorbeeld want toen liete de meñse d'r fiets nog opknappe. Ouwe bande en zaedels ginge in een grôte kast die vroeger een bestee geweest was. In den oorlog kwam dat spul nog goed van pas, want bande wiere geroild veur goeie butter. Van die ouwe zaedels wier het metaal afgehaeld. Moeder stopte het leer in een grôte tail met waeter om ze plat te kroige en dan gong het naer de schoenmaeker om schoene te verzole.

Ome Pleun en tante Besjaan weunde achterop de Zinkweg. Ze hadde een grôte schuur en daer was een hokkie ofgeschote waer main vaeder wat gerêschop had. Een paer keer in de week fietste main vaeder daer naertoe, om de fietse van de meñse die daer weunde te make. Main zus en ik noemde dat hokkie "Het Filiaal".

Toendertaid waere er maer wainig meñse die een oto hadde en die boite durp weunde kwamme met de fiets booschoppe doen. Op zondag kwam men met de fiets naer de kerk, die vlak bai oñs huis stong. De fietse werre dan in de werkplaes gezet. Dat was allêen maer veur de klante. Er hing dan ok een bortie met: "Stalling allêen voor klante".

Ik fietste een keer mee naer 't filiaal en toen mos ik daer een fiets beethouwe waer een nieuw stuur op mos. Dat gong met een houten haemer. Nou vloog de kop van

die haemer of en die kwam op main hôôfd trecht, en daer lag ik kassie zes. Main vaeder schrok z'n aige een aep, maer 't viel nogal mee. Ik ha wel een gat in m'n hôôfd. Toen ik dat laeter an m'n man vertelde zee die: "En dat kenne me nog al-toid merke!".

De gelijkenis van de verloren zoon

En hij zee: iemand had twêê zeune¹, de jongste van hun zee tege z'n vaoder: Vaoder, geef mij 't dêêl van oîs vermoge dak hebbe mag. En 'n paor daege laeter verkocht tie z'n boeltie en ging op reis naer 'n ver land waer die z'n cente verkwiste omdat tie doch dat 't niet op kon. Toen die alles d'r deur gejooge had kwam daer 'n zwaere hongersnôôd en hij verviel in grôôte erremoei. Hij ging erop uit en êên van de burgers kon die zôô paai-je dat tie 'm nae z'n land stuurde om de verrekus te hoeje. Hij wou graeg z'n buik vulle met de schille die de verrekus atte maor niemand gaf zum². Toen docht tie bij z'n aaige: de daglôôners van me vaoder hebbe brôôd zat en ik stik van d'n honger³. Ik rijs op en ik zel tege me vaoder zegge: Vaoder 'keb 't helemael verkeerd gedaen. Verstôôt me maor assie zeun en maok maor 'n daglôôner van me.

En hij rees op en ging nae z'n vaoder trug. Z'n vaoder zag 'm toen die nog ver weg was en raakte ontroerd. Hij liep naer 'm toe, omhelste 'm en gaf 'm 'n zoen. En de zeun zee tege 'm : Vaoder 'k heb 't helemael verkeerd gedaen, ik bin niet meer waard je zeun te weze. Maor de vaoder zee tege z'n daglôôners: Breñg drek 't beste klêêd hier, doet 't 'm an, doe 'n ring an z'n hand en schoene an z'n voete. Lae me 't gemeste kalluf slachte en lae me dan gaon fêêste want me zeun was kwijt en hij is weer gevonge en ze begonne lekker te fêêste. Z'n ouwste zeun was opt land en toen die vlak bij huis kwam hoorde die meziek en zag gedááñs. Hij riep êên van de knegs en vroeg 'm wat er an de hand was. En die zee tege 'm: Je broer is weer thuis gekomme en je vaoder het 't gemeste kalluf laete slachte. Omdat tie 'm gezond en wel trug het.

Hij wier bôôs en wou niet nae binnene, toen kwam z'n vaoder nae buite(ne) om te soebatte dat tie toch kwam. Maor hij zee tege z'n vaoder: Kijk, al zô(ô)veul jaere bin 'k al bij je in dieñst en 'k heb altijd alles gedaen wa je zee, maor mijn hebbie nooit 'n bokkie gegeve om 'n fêêssie te bouwe met me maots'. Maor nou dat die zeun van je d'r weer is die je bezit opgemaakt hep met slechte wijve, voor

hum hebbie ‘t gemeste kalluf laete slachte. Toen zee z’n vaoder tege ‘m: Kind, alles wat van mijn is, is ok van jouw. We motte fêeste en blij weze want je broer is weer trug, hij is weer levendug geworde en hij is weer gevonge.

(Voetnoten)

¹ Of : Zeuns

² Of : Gêen meñs gaf ze an hum

³ Of : komp om van d’n honger





AANWINSTEN

De trend dat er veel textiel wordt geschonken zette ook in de afgelopen periode door. Deze schenkingen vormden zelfs haast de enige schenkingen. Wellicht dat er nog eens een expositie aan kan worden gewijd.

De volgende aanwinsten kunnen worden vermeld:

een opbergzak voor onder een rok, twee witte schortjes met broderie, twee zwarte schortjes met veel kant en kralen, een damesonderbroek met broderie, een dameshemd met schulprandje, een paardenmuts, een rouwzakdoek, een zwarte stropdas met gesp, een blauwe kiel, twee haarstukjes voor dames (een “toertie”), een zwart befje met strikje, een paar rouwhandschoenen, een karkas voor een keuvel, koperen krullen voor bij een keuvel, een hoedenspeld, een gevlochten zwart horlogebandje, een zwart ondermutsje, een popje met zwarte kleding in een Zuid-Hollandse klederdracht en twee keuvels: één met een zeer brede kantrand van 17 cm. en één met een rand van 9 cm. De eerstgenoemde rand is een “3-blokker” en de andere is een “5-blokker”, dat wil zeggen drie respectievelijk vijf bloemen per strekkende el.

Tenslotte nog de overige aanwinsten:

vier stoelen uit de raadszaal van de voormalige gemeente Heinenoord, een horlogeketting met twee gouden tussenstukjes en een doos met acht lange huishoudkaarsen.

Alle gevers bedanken wij van harte voor het afstaan van deze voorwerpen aan het Streekmuseum.

R. van der Waal